

AI 翻訳を利用するビジネスパーソンの 83%が、データ二次利用の危険がある無料サービスを使用。Web サービスの利用にセキュリティ上の制限がある企業でも AI 翻訳はザル状態！？

ー従業員数 500 人以上の製造業企業に勤める正社員を対象とした調査で発覚ー

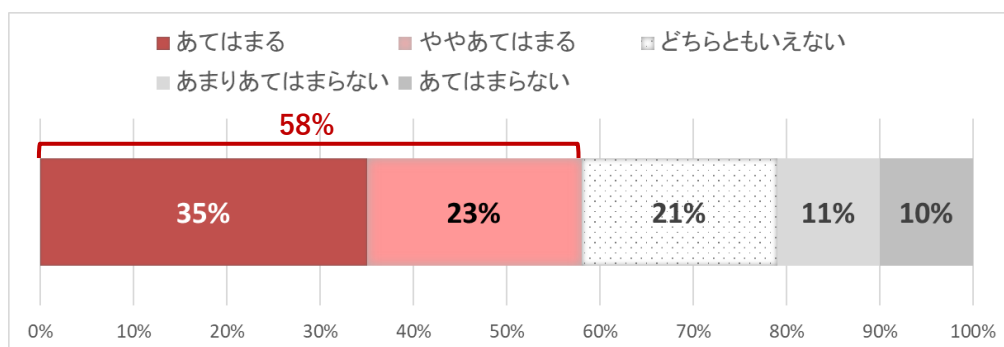
株式会社 NTT ドコモ（本社：東京都千代田区、代表取締役社長：井伊 基之）の子会社で、80 万人超が使用する AI 自動翻訳エンジンを提供する株式会社みらい翻訳（本社：東京都渋谷区、代表取締役社長：鳥居 大祐、以下「みらい翻訳」）は、2023 年 10 月 30 日（月）～11 月 6 日（月）に、従業員 500 人以上の製造業企業（自動車/輸送機器、電気/電子機器、機械/重電、素材、食品、医療、化粧品、その他製造業、エネルギー）に勤める正社員および役員 304 人を対象としたオンライン調査を実施しました。

本調査により、

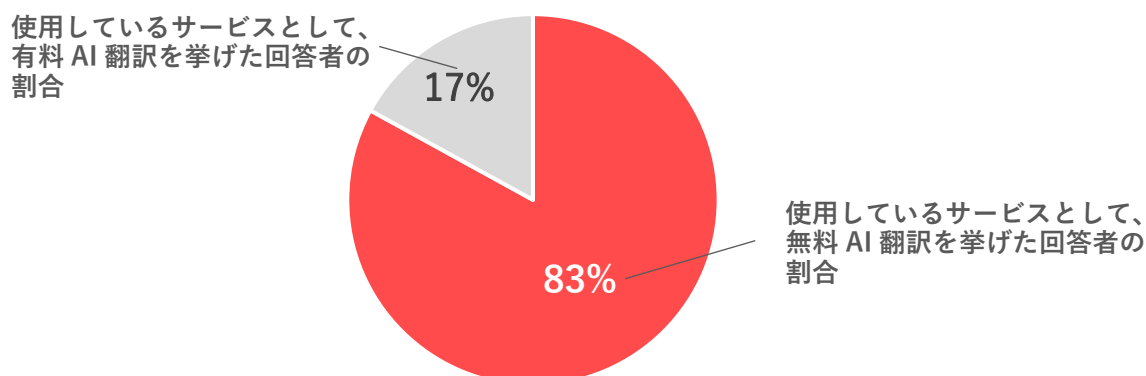
- 対象者が所属する企業の約 58%（従業員 1 万人以上の企業では約 66%）において、投入したデータが二次利用される可能性がある WEB サービスを特定し、利用に関して注意喚起が行われている一方で、
- 業務で AI 自動翻訳を利用していると回答した 155 名のうち約 83%が、投入したデータの二次利用の危険のある無料の翻訳サービスを使用している

ことが判明しました。

【所属企業において、データ二次利用の可能性がある WEB サービスの利用が禁止されているか】（n=304）



【外国語を扱う業務で使用している AI 翻訳サービス】（n=155、※回答に基づき弊社にて分類集計）





無料で提供されている AI 翻訳サービスでは、利用者が入力した文を AI 翻訳の学習・強化やサービス改善などの目的で二次利用しているケースがほとんどです。また、AI 翻訳を利用した際に、原文にない内容が訳文に出てくる、AI 特有の「湧き出し」という現象が報告されています。このような「湧き出し」を通じて重要な情報が外部に漏洩するリスクをもはらんでいます。つまり無料の AI 翻訳サービスの活用により、自社の情報の安全性を、AI 翻訳サービスを提供する企業に委ねてしまっていることになるのです。

多くの企業では、セキュリティ上の観点から、Web サービスの利用に制限があることが多いですが、今回の調査では、そのような企業においても、情報漏洩リスクのある AI 翻訳が多く利用されているという状況が見えてきました。

■調査概要

- ・ 調査期間：2023 年 10 月 30 日（月）～11 月 6 日（月）
- ・ 調査手法：調査会社に登録したパネルを対象としたオンラインアンケート
- ・ 調査対象：従業員 500 人以上の指定業種企業に勤める役員および正社員 304 名
 - * 指定業種：自動車/輸送機器、電気/電子機器、機械/重電、素材、食品、医療、化粧品、その他製造業、エネルギー
- ・ 調査設問数：全 19 問 * 対象者の所属企業の業種や規模に関する設問を含む。

■セキュリティ・ウェビナー開催のお知らせ

AI 自動翻訳のセキュリティに関するオンライン・セミナーを下記の通り開催いたします。

今回の調査結果の詳細についてもお話しする予定です。

- ・ タイトル：『AI 自動翻訳がはらむ重大リスクとその対策』
- ・ 日時：①2023 年 12 月 14 日（木）15：00～15：45
②2023 年 12 月 26 日（火）15：00～15：45 ※両日とも同じ内容です。
- ・ スピーカー：瀬川 憲一 株式会社みらい翻訳 CRO 兼 翻訳 DX チーフエバンジェリスト
- ・ 形式：zoom を利用したオンライン・セミナー
- ・ 参加費：無料
- ・ 定員：100 名
- ・ セミナー詳細・お申込み URL：
 - ①2023 年 12 月 14 日（木） <https://miraitranslate.com/seminar/20231214/>
 - ②2023 年 12 月 26 日（火） <https://miraitranslate.com/seminar/20231226/>

<株式会社みらい翻訳について>

株式会社みらい翻訳は「言語の壁を取り除く」をビジョンに、世界のすべての人々に英語を母語とする人々と同じ体験を与えるべく、自社プロダクト AI 自動翻訳「Mirai Translator®」を中心に、ランゲージサービスプラットフォームとして事業を展開しています。

Mirai Translator®の一部は、国立研究開発法人情報通信研究機構（NICT（エヌアイシーティ））の研究成果を利用し、株式会社みらい翻訳にて製品化したものです。

■所在地：東京都渋谷区渋谷二丁目 22 番 3 号 渋谷東口ビル 2F



■代表者：代表取締役社長 鳥居 大祐
<https://miraitranslate.com/company/>

【本プレスリリースに関するお問い合わせ先】

今回の調査報告に関するホワイトペーパーのご提供や調査結果に関するご取材のご要望、上記セキュリティ・ウェビナーへのご参加ご希望については、下記までご連絡ください。

株式会社みらい翻訳 セールス & マーケティング部 広報担当：中津原（なかつはら）
e-mail：pr@miraitranslate.com